

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► **B**

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1407/2002

2002 m. liepos 23 d.

dėl valstybės paramos anglies pramonei

(OL L 205 , 2.8.2002, p. 1)

iš dalies keičiamas:

Oficialusis leidinys		
	Nr.	puslapis data
► <u>A1</u> Aktas dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų	L 236	33 23.9.2003



TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1407/2002

2002 m. liepos 23 d.

dėl valstybės paramos anglies pramonei

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 87 straipsnio 3 dalies e punktą ir 89 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūl (¹),

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę (²),

atsižvelgdama į Konsultacinio komiteto, įsteigto vadovaujantis Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutartimi, nuomonę (³),

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę (⁴),

kadangi:

- (1) EAPB sutartis ir jos įgyvendinimo taisyklės, ypač 1993 m. gruodžio 28 d. Komisijos sprendimas Nr. 3632/93/EAPB, nustatantis Bendrijos valstybės pagalbos anglių pramonei taisyklės (⁵), netenka galios 2002 m. liepos 23 d.
- (2) Konkurencinės pusiausvyros tarp Bendrijos ir importuotos anglies nebuvimas privertė anglies pramonės srityje imtis esminių restruktūrizavimo priemonių, kurių tarpe, per pastaruosius kelis dešimtmečius, buvo žymus veiklos apimtys sumažinimas.
- (3) Bendrija tapo vis labiau priklausoma nuo išorinių pirminės energijos šaltinių. Kaip teigiama 2000 m. lapkričio 29 d. Komisijos patvirtintoje Žaliojoje knygoje dėl Europos energijos tiekimo saugumo strategijos, energijos šaltinių įvairinimas ir geografinės vietovės, ir produktų prasme suteiks galimybę sukurti saugesnį tiekimą užtikrinančias sąlygas. Tokia strategija apima vietinių pirminės energijos šaltinių vystymą, o tiksliau – energijos šaltinius, naudojamus elektros gamybai.
- (4) Be to, politinė padėtis pasaulyje numato visiškai naują geopolitinę ir saugumo rizikos energijos srityje vertinimo dimensiją bei suteikia platesnę prasmę išteklių saugumo koncepcijai. Dėl šios priežasties turi būti nuolat vertinama su Sąjungos energijos tiekimo struktūra susijusi rizika.
- (5) Kaip nurodyta Žaliojoje knygoje dėl Europos energijos tiekimo saugumo strategijos, dėl minėtosios priežasties, remiantis esama padėtimi energijos srityje, būtina imtis priemonių, kurios užtikrintų galimybę naudotis anglies ištekliais ir, tokiu būdu, potencialų Bendrijos anglies išteklių prieinamumą.
- (6) Todėl Europos Parlamentas 2001 m. spalio 16 d. priėmė Rezoluciją dėl Komisijos žaliosios knygos dėl Europos energijos tiekimo saugumo strategijos, kuria pripažino anglies kaip vietinio energijos šaltinio svarbą. Europos Parlamentas nusprendė, kad turėtų būti numatyta nuostata finansiškai remti anglies gamybą, tačiau tuo pat metu pripažino, kad veikla šiame sektoriuje turėtų tapti veiksmingesnė, ir turėtų būti mažinamos subsidijos.
- (7) Dėl minėtos priežasties Sąjungos energijos saugumo, kuriuo pagrįstas bendrasis prevencinis principas, stiprinimas pateisina valstybės remiamų anglies gamybos pajėgumų išsaugojimą. Tačiau, atsižvelgiant į tai, kad ateityje didžioji dalis Bendrijos anglies gamyba gali tapti nebeatlaikyti importuotos anglies konkurencijos, siekiant šio tikslo nekyla klausimas, ar reikia tęsti anglies pramonės restruktūrizavimo procesą.

(¹) OL C 304 E, 2001 10 30, p. 202.

(²) 2002 m. gegužės 30 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

(³) OL C 321, 2001 11 16, p. 2.

(⁴) OL C 48, 2002 2 21, p. 49.

(⁵) OL L 329, 1993 12 30, p. 12.

▼B

- (8) Mažiausias anglies gamybos lygis, kartu su kitomis priemonėmis, ypatingai tomis, kuriomis skatinama naudoti atsinaujinančius energijos šaltinius, padės išsaugoti vietinių pirminių energijos šaltinių santykį, o tai žymiai pagerins Sąjungos energijos saugumą. Be to, vietos pirminių energijos šaltinių proporcija taip pat padės skatinti aplinkosaugos tikslų siekti pagal subalansuotos plėtros principus.
- (9) Strateginis energijos saugumo kontekstas vis plečiasi, o tai vidutiniu laikotarpiu pateisina, atsižvelgiant į visų vietinių pirminių energijos šaltinių indėlį, šio reglamento vertinimą.
- (10) Šis reglamentas neturi įtakos valstybių narių teisei laisvai rinktis, iš kokio šaltinio pirkti energiją. Parama teikiama bei jos dydis nustatomas vadovaujantis kiekvieno energijos šaltinio kategoriją taikomomis taisyklėmis, bei atsižvelgiant į kiekvieno tokio šaltinio privalumus.
- (11) Vadovaujantis proporcingumo principu, subsidijuojamos anglies gamyba turėtų būti ribojama, kad jos būtų gaminama tik tiek, kiek reikalinga norint veiksmingai prisidėti siekiant užtikrinti energijos saugumo tikslus. Dėl šios priežasties valstybių narių teikiama parama bus ribojama ir atlyginamos tik tos investicijų sąnaudos ar esami gamybos nuostoliai, kurie patiriami, kai kasyba yra galimybės naudotis anglies ištekliais plano dalis.
- (12) Valstybės parama, skirta išsaugoti galimybę naudotis anglies ištekliais, tokiu būdu išsaugant energijos saugumą, turėtų būti skiriama gamybos padaliniais, kurie padės siekti šio tikslo patenkinamomis ekonominėmis sąlygomis. Šių principų taikymas padės nukreipti paramą į anglies pramonę.
- (13) Atsižvelgiant į riziką, susijusią su geologiniu nepastovumu, parama, skirta padengti pirmines investicijų sąnaudas, suteikia galimybę perspektyviems ar ekonomiškai beveik perspektyviems gamybos padaliniais vykdyti technines investicijas, kurios yra būtinos norint išsaugoti jų konkurencingumą.
- (14) Sumažinus veiklos apimtį, anglies pramonės restruktūrizavimas turi žymios socialinės ir regioninės įtakos. Todėl, iš dalies siekiant išsaugoti galimybę naudotis anglies atsargomis, teisės gauti paramą neturintiems gamybos padaliniais turi būti suteikta galimybė laikinai gauti paramą, skirtą jų uždarymo socialinių ir regioninių pasekmių likvidavimui. Tokia parama ypatingai padės valstybėms narėms taikyti atitinkamas socialinės ir ekonominės restruktūrizavimo paveiktų zonų plėtojimo priemones.
- (15) Įmonės taip pat turi teisę gauti paramą, skirtą padengti sąnaudas, kurios, pagal įprastas apskaitos normas, neturi įtakos gamybos kainai. Ši parama skiriama siekiant padengti išskirtines sąnaudas, ypatingai – perimtus išpareigojimus.
- (16) Anglies pramonei teikiamos paramos mažėjimas suteikia galimybę valstybėms narėms, atsižvelgiant į jų biudžeto apribojimus, perskirstyti energijos sektoriui teikiamą paramą laipsniškai pereinant nuo paramos, paprastai teikiamos tradicinėms energijos formoms, ypač anglies sektoriui, prie atsinaujinančių energijos šaltinių rėmimo. Parama atsinaujinančios energijos šaltiniams teikiama vadovaujantis Bendrijos gairėmis dėl valstybės paramos aplinkos apsaugai ⁽¹⁾.
- (17) Vykdydama šią užduotį, Bendrija privalo užtikrinti, kad būtų nustatytos ir taikomos normalios konkurencinės sąlygos bei kad jų būtų laikomasi. Kalbant būtent apie elektros rinką, parama anglies pramonei neturi turėti įtakos elektros gamintojams priimant sprendimą, kurį pirminės energijos šaltinį pasirinkti. Atitinkamai, sutarties šalys turi nevaržomos, atsižvelgdamos į pasaulinėje rinkoje vyraujančias sąlygas, sutarti dėl anglies kainos ir kiekio.

⁽¹⁾ OL C 37, 2001 2 3, p. 3.

▼B

- (18) Mažiausias subsidijuojamos anglies gamybos lygis taip pat padės išsaugoti svarbią Europos kasybos ir neužterštos anglies technologijos padėtį, suteikdamas galimybę perkelti tokią technologiją į pagrindines anglies gamybos sritis už Sąjungos ribų. Tokia politika prisidės visame pasaulyje žymiai sumažinant išskiriamų teršalų ir šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį.
- (19) Komisijos leidimo teisė turi būti taikoma remiantis tiksliais ir išsamiais žiniomis apie priemones, kurių imtis planuoja valstybės Vyriausybė. Dėl šios priežasties valstybės narės turėtų pateikti Komisijai bendrą ataskaitą, kurioje būtų pateikta išsami informacija apie tiesioginę ir netiesioginę paramą, kurią jos planuoja teikti anglies pramonei, paramos teikimo priežastis bei siūlomos paramos dydį, jos sąsają su galimybių naudotis anglies ištekliais planu bei, esant reikalui, pateiktu uždarymo planu.
- (20) Siekiant laikytis Direktyvoje 2001/80/EB dėl didelių deginimo įrenginių ⁽¹⁾ nustatyto termino, valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė vėliausiai iki 2004 m. birželio pranešti Komisijai apie individualias gamybos padalinių, sudarančių uždarymo ar anglies atsargų gavimo plano dalį, savybes.
- (21) Jei tai suderinama su dabartine schema, valstybės narės taip pat anglies pramonei gali teikti paramą tyrimams ir taikomajai veiklai, aplinkos apsaugos bei mokymo srityse. Tokia parama turi būti teikiama remiantis Komisijos nustatytais tokių kategorijų paramos teikimo reikalavimais ir kriterijais.
- (22) EAPB sutarties ir Sprendimo Nr. 3632/93/EAPB nuostatomis nustojus galioti, šio reglamento įgyvendinimas įmonėms gali sukelti sunkumų, kadangi tais pačiais kalendoriniais metais bus taikomos dvi paramos schemos. Dėl šios priežasties būtina nustatyti pereinamąjį laikotarpį, kuris truks iki 2002 m. gruodžio 31 d.
- (23) Siūlomoje valstybės paramos schemoje atsižvelgiama į pačius įvairiausius veiksnius, kurie apibūdina esamą anglies pramonę bei visą Bendrijos energijos rinką. Šie veiksniai, kurių įtaka, gali padidėti ar sumažėti (kai kurių veiksmų įtaka gali padidėti ar sumažėti netikėtai), ypač Bendrijos anglies pramonės sugebėjimas stiprinti Sąjungos energijos saugumą, taikant šią schemą turi būti naujai įvertinti (surašant ataskaitą) nuoseklios plėtros atžvilgiu. Remdamasi minėta ataskaita ir atsižvelgdama į skirtingas iškastinio kuro kategorijas, Komisija pateiks Tarybai pasiūlymus, kuriuose bus atsižvelgiama į schemos plėtrą ir ilgalaikės perspektyvas, ypač socialinius ir regioninius anglies pramonės restruktūrizavimo aspektus.
- (24) Šis reglamentas turėtų įsigalioti kuo greičiau, pasibaigus EAPB sutarties galiojimo terminui, bei turėtų būti taikomas atgaline data, siekiant užtikrinti visišką jo nuostatų taikymo veiksmingumą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS IR SĄVOKOS

1 straipsnis

Tikslas

Šiame reglamente numatomos valstybinės paramos anglies pramonei, siekiant ją restruktūrizuoti, teikimo taisyklės. Minėtose taisyklėse atsižvelgiama į:

- socialinius ir regioninius sektoriaus restruktūrizavimo aspektus,
- poreikį kaip apsaugos priemonę išsaugoti, būtiniausią vietinės anglies gamybos normą, kuri užtikrintų galimybę naudotis ištekliais.

⁽¹⁾ OL L 309, 2001 11 27, p. 1.

▼B

*2 straipsnis***Sąvokos**

Šiame reglamente:

- a) „anglis“ reiškia aukštos kokybės, vidutinės kokybės ir žemos kokybės A ir B kategorijos, pagal Jungtinių Tautų ekonomikos komisijos Europai tarptautinę anglies kodifikavimo sistemą⁽¹⁾, anglį;
- b) „galimybių naudotis anglies ištekliais planas“ – tai valstybės narės parengtas planas, kuriame numatoma būtiniausi vietos anglies gamybos norma, kuri būtina siekiant užtikrinti galimybę naudotis anglies ištekliais;
- c) „uždarymo planas“ – tai valstybės narės parengtas planas, kuriame numatomos priemonės, kurios baigiasi galutiniu anglies gamybos padalinių uždarymu;
- d) „pradinės investicijų sąnaudos“ – tai pagrindinio kapitalo sąnaudos, tiesiogiai susijusios su infrastruktūros veikimu arba įranga, būtina anglies kasybai esamose kasyklose;
- e) „gamybos sąnaudos“ – tai sąnaudos, susijusios su esama gamyba, apskaičiuotos pagal 9 straipsnio 3 dalį. Jos apima, neskaitant kasybos darbų, anglies apdorojimo, ypatingai plovimo, dydžio nustatymo ir rūšiavimo darbus bei anglies gabenimą į pristatymo punktą;
- f) „esami gamybos nuostoliai“ – tai teigiamas skirtumas tarp anglies gamybos sąnaudų ir pardavimo, įskaitant pristatymą, kainos, kurią sutarties šalys savarankiškai nustato atsižvelgdamos į pasaulio rinkoje susiklosčiusias sąlygas.

*3 straipsnis***Parama**

1. Parama anglies pramonei gali būti laikoma suderinama su tinkamu bendros rinkos veikimu tik tuomet, kai ji atitinka 2 skyriaus nuostatas, neapribojant valstybinės paramos schemų tyrimų ir technologinės taikomosios veiklos, aplinkos apsaugos bei mokymo srityse.
2. Parama apima tik tas sąnaudas, kurios yra susijusios su elektros, kombinuotai šilumos ir elektros bei kokso gamybai bei, plieno pramonėje, forsuotos traukos krosnių kūrenimui, jei toks kuras naudojamas Bendrijoje, naudojama anglimi.

2 SKYRIUS

PARAMOS KATEGORIJOS*4 straipsnis***Parama veiklos mažinimui**

Įmonei teikiama parama, kurios numatomas tikslas yra padengti gamybos padalinių patiriamas gamybos sąnaudas, gali būti laikoma suderinama su bendrosios rinkos principais tik tuomet, jei ji atitinka tokius reikalavimus:

- a) atitinkamų gamybos padalinių veikla sudaro uždarymo plano, kurio terminas baigiasi ne vėliau nei 2007 m. gruodžio 31 d., dalį;
- b) vienos tonos anglies atitikmeniui nurodoma parama neturi viršyti skirtumo tarp numatomų gamybos sąnaudų ir numatomų pajamų per anglies kasybos metus. Faktiškai išmokėta parama, atsižvelgiant į faktines sąnaudas ir pajamas, peržiūrima kiekvienais metais vėliausiai iki anglies kasybos metų, kitais metais po to, kai buvo suteikta parama, pabaigos;

⁽¹⁾ Tarptautinė vidutinės ir aukštos kokybės anglies kodifikavimo sistema (1998); Tarptautinė žemės gelmėse esančios anglies klasifikacija (1998) ir Tarptautinė žemos kokybės anglies kodifikavimo sistema (1999).

▼B

- c) paramos suma tonos anglių atitikmeniui negali lemti Bendrijos anglies kainos, įskaitant pristatymo kainą, sumažėjimo tiek, kad ji taptų mažesne už trečiųjų šalių panašios kokybės anglies kainą;
- d) parama neturi Bendrijoje iškreipti konkurencijos tarp anglies pirkėjų ir vartotojų;
- e) parama neturi iškreipti konkurencijos elektros, kombinuotoje šilumos ir elektros, kokso gamybos bei plieno rinkose.

*5 straipsnis***Galimybės naudotis anglies ištekliais rėmimas**

1. Valstybės narės, vadovaudamosi straipsnio 2 ir 3 dalimis, gali teikti įmonei paramą, skirtą konkrečiam gamybos padaliniiui ar jų grupei, tik jei tokia parama padeda išsaugoti galimybę naudotis anglies ištekliais. Gamybos padalinys gali gauti tik vienos straipsnio 2 arba 3 dalyse nurodytų kategorijų paramą. Straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodytų kategorijų paramos jungti negalima.

Parama pradinėms investicijoms

2. Parama, skirta padengti pradines investicijų sąnaudas, gali būti pripažįstama suderinama su bendrosios rinkos principais tik tuomet, kai ji atitinka 4 straipsnio c, d ir e punktų nuostatas bei tokias sąlygas:

- a) parama skiriama egzistuojantiems gamybos padaliniams, kurie nėra gavę paramos pagal Sprendimo Nr. 3632/93/EAPB 3 straipsnį arba kurie, Komisijai leidus, yra gavę paramą pagal 3 straipsnį po to, kai įrodė, kad sugeba tapti konkurencingi, lyginant su trečiųjų šalių panašios kokybės anglies kainomis;
- b) gamybos padaliniai parengia veiksmų ir finansavimo planus, patvirtinančius, kad atitinkamam investicijų projektui suteikta parama užtikrins minėtųjų gamybos padalinių ekonominį gyvybingumą;
- c) paskirta ir faktiškai išmokėta parama neturi viršyti 30 % visų atitinkamo investicijų projekto, suteikiančio gamybos padaliniiui galimybę tapti konkurencingu trečiųjų šalių panašios kokybės anglies kainų atžvilgiu, sąnaudų;

Pagal šią straipsnio dalį suteikta parama, nepaisant to, ar tai vienkartinė išmoka, ar išmoka paskirstyta mokėti kelerius metus, negali būti mokama po 2010 m. gruodžio 31 d.

Parama esami gamybai

3. Parama, skirta padengti esamus gamybos nuostolius, gali būti laikoma suderinama su bendrosios rinkos principais tik tuomet, kai ji atitinka 4 straipsnio b–e punktų nuostatas bei tokias sąlygas:

- a) atitinkamų gamybos padalinių ar tos pačios įmonės gamybos padalinių grupių veikla sudaro dalį galimybės naudotis anglies ištekliais plano;
- b) parama teikiama gamybos padaliniams, kurie, ypatingai atsižvelgiant į gamybos sąnaudų lygį ir pobūdį, neviršijant pagal a punkte nurodytą planą pagaminamos vietos anglies kiekio normų, yra ekonomiškai perspektyviausi.

*6 straipsnis***Paramos mažinimas**

1. Bendra pagal 4 straipsnį ir 5 straipsnio 3 dalį teikiamos paramos anglies pramonei suma tendencingai mažėja bei, galiausiai, žymiai sumažinama. Po 2007 m. gruodžio 31 d. parama veiklos mažinimui negali būti teikiama pagal 4 straipsnį.

2. Bendra pagal 4 ir 5 straipsnius teikiamos paramos anglies pramonei suma bet kuriais metais po 2003 m. neturi viršyti paramos sumos, kurią Komisija leido teikti 2001 metais vadovaudamasi Sprendimo Nr. 3632/93/EAPB 3 ir 4 straipsniais.

▼ **A1**

Nukrypstant nuo pirmesnės pastraipos, 2004 m. gegužės 1 d. į Sąjungą įstosiančiose valstybėse narėse bendras pagalbos, suteikiamos anglių pramonei pagal 4 ir 5 straipsnius, dydis bet kuriais vėlesniais metais po 2004 m. neviršija 2004 m. pagalbos, kurios teikimui Komisija pritarė pagal 10 straipsnį, dydžio.

▼ **B***7 straipsnis***Parama, skirta padengti išskirtines sąnaudas**

1. Valstybės parama, kuri teikiama įmonėms, vykdančioms ar vykdančioms su anglies gamyba susijusią veiklą, siekiant suteikti joms galimybę padengti sąnaudas, susidariusias ar susidariusias dėl anglies pramonės veiklos racionalizavimo ir restruktūrizavimo, kuris nėra susijęs su esama gamyba („perimti įsipareigojimai“), gali būti laikoma suderinama su bendrosios rinkos principais, jei išmokėta suma neviršija tokių sąnaudų. Minėtoji parama gali būti naudojama siekiant padengti:

- a) sąnaudas, susidariusias tik tose įmonėse, kurios vykdo ar vykdo restruktūrizavimą, t. y. sąnaudas, susijusias su ankstesnių anglies kasybos vietų aplinkos atkūrimu;
 - b) kelių įmonių turėtas sąnaudas.
2. Sąnaudų, susidariusių dėl anglies pramonės veiklos racionalizavimo ir restruktūrizavimo, kategorijos yra apibrėžtos priede.

*8 straipsnis***Bendros nuostatos**

- 1. Leistina teikiamos paramos suma, vadovaujantis į šio reglamento nuostatomis, apskaičiuojama atsižvelgiant į iš bet kokių nacionalinių šaltinių, bet kokia forma, tais pačiais tikslais teikiamą paramą.
- 2. Visa įmonės gauta parama nurodoma pelno ir nuostolių ataskaitoje atskiroje pajamų eilutėje, atskirai nuo apyvartos. Jei pagal šio reglamento nuostatas paramą gaunančios įmonės veikla yra ne tik kasyba, bet ir kita ekonominė veikla, suteiktos lėšos apskaitomos atskirai, kad finansiniai srautai pagal šį reglamentą būtų nurodomi aiškiai. Lėšos tvarkomos taip, kad nebūtų galimybės panaudoti jų kitai įmonės vykdomai veiklai.

3 SKYRIUS

PRANEŠIMŲ TEIKIMO, VERTINIMO BEI LEIDIMO PROCEDŪROS*9 straipsnis***Pranešimai**

- 1. Papildomai prie Sutarties 88 straipsnio bei 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamento EB Nr. 659/1999, kuriuose pateikiamos išsamios EB sutarties ⁽¹⁾ 93 straipsnio taikymo taisyklės, šiame reglamente minima parama teikiama vadovaujantis specialiomis 2–12 dalyse nurodytomis taisyklėmis.
- 2. Paramą anglies pramonei teikiančios valstybės narės teikia Komisijai visą reikiamą informaciją apie esamą padėtį energijos srityje, kuri pagrįstą numatytus gamybos pajėgumus, sudarančius dalį anglies išteklių naudojimo plano, mažiausią gamybos lygį, reikalingą norint užtikrinti tokias galimybes bei, atsižvelgiant į šiame reglamente numatytas paramos kategorijas, atitinkamas paramos tipus, atsižvelgiant į kiekvienos valstybės narės anglies pramonės specifiką.
- 3. Gamybos sąnaudos apskaičiuojamos pagal bendras sąnaudų ataskaitas, kurias Komisijai kas tris mėnesius pateikia anglies įmonės ar jų asociacijos. Anglies gamybos įmonės, apskaičiuodamos gamybos sąnaudas, įtraukia į jas normalų nuvertėjimą bei palūkanas už skolintą

⁽¹⁾ OL L 83, 1999 3 27, p. 1.

▼B

kapitalą. Leistinos palūkanų už skolintą kapitalą sąnaudos pagrindžiamos rinkos palūkanų norma bei skaičiuojamos tik 2 straipsnio e punkte nurodytiems darbams (veiklai).

4. Valstybės narės, norinčios teikti paramą veiklos mažinimui, kaip numatyta 4 straipsnyje, iš anksto, vėliausiai iki 2002 m. spalio 31 d., Komisijai pateikia atitinkamų gamybos padalinių uždarymo planą. Tokiame plane pateikiama tokia būtiniausia informacija:

- a) gamybos padalinių identifikavimas;
- b) faktinės ar numatomos gamybos sąnaudos kiekvienam gamybos padaliniui per anglies kasybos metus. Tokios sąnaudos apskaičiuojamos pagal 3 dalies nuostatas;
- c) numatomas anglies gamybos kiekis gamybos padalinyje, kuriam yra sudarytas uždarymo planas, per anglies kasybos metus;
- d) numatoma paramos, skirtos veiklos mažinimui, suma per anglies kasybos metus.

5. Valstybės narės, ketinančios teikti paramą, kaip numatyta 5 straipsnio 2 dalyje, ne vėliau kaip iki 2002 m. gruodžio 31 d. pateikia Komisijai laikiną naudojimosi anglies ištekliais planą. Tokiame plane, būtina, nurodomi objektyvūs atrankos kriterijai, pavyzdžiui, ekonominis gyvybingumas, kuriuos gamybos padaliniai turi atitikti, norėdami gauti paramą investiciniams projektams įgyvendinti.

6. Valstybės narės, ketinančios teikti paramą, kaip numatyta 5 straipsnio 3 dalyje, ne vėliau kaip iki 2002 m. gruodžio 31 d. pateikia Komisijai anglies išteklių naudojimo planą. Tokiame plane, būtina, pateikiama tokia informacija:

- a) objektyvūs atrankos kriterijai, kuriuos gamybos padaliniai turi atitikti, norėdami būti įtraukti į planą;
- b) gamybos padalinių ar tos pačios įmonės gamybos padalinių grupių, atitinkančių atrankos kriterijus, identifikavimas;
- c) faktinės ar numatomos gamybos sąnaudos kiekvienam gamybos padaliniui per anglies kasybos metus. Tokios sąnaudos apskaičiuojamos pagal 3 dalies nuostatas;
- d) veiklos planas ir finansinis planas kiekvienam gamybos padaliniui ar tos pačios įmonės gamybos padalinių grupei, kuriame atspindėtų valstybės narės biudžeto principai;
- e) numatomas anglies gamybos kiekis gamybos padaliniuose ar tos pačios įmonės gamybos padalinių grupėse, kurios laikomos anglies išteklių naudojimo plano dalimi, per anglies kasybos metus;
- f) numatoma paramos, skirtos anglies išteklių naudojimui, suma per anglies kasybos metus;
- g) atitinkamos vietos anglies ir atsinaujinančios energijos šaltinių dalys, lyginant su vietos pirminiais, energijos saugumo padedančiais siekti energijos šaltiniais, atsižvelgiant į nuoseklios plėtros sistemą bei tikėtiną jų augimo ar mažėjimo tendenciją.

▼A1

6a. 2004 m. gegužės 1 d. į Sąjungą įstosiančios valstybės narės kuo greičiau po įstojimo ir, bet kuriuo atveju, ne vėliau kaip iki 2004 m. rugpjūčio 31 d. pateikia 9 straipsnio 4, 5 ir 6 dalyse minėtus planus.

▼B

7. Kaip 4, 5 ir 6 dalyse nurodytų pranešimų apie planus dalis, valstybės narės pateikia Komisijai informaciją apie šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimo mažinimą. Jos turi ypatingai atsižvelgti į dujų išmetimo sumažėjimą, kurį lemia pastangos taikyti švarias anglies degimo technologijas.

8. Valstybės narės gali dėl svarbių priežasčių pranešti Komisijai apie individualias gamybos padalinių, įtrauktų į 4 ir 6 dalyse minėtus planus, savybes ne vėliau kaip iki 2004 m. birželio. ►A1 2004 m. gegužės 1 d. į Sąjungą įstosiančios valstybės narės gali pateikti šį pranešimą po įstojimo ir, bet kuriuo atveju, ne vėliau kaip iki 2004 m. rugpjūčio 31 d. ◀

▼B

9. Valstybės narės informuoja Komisiją apie bet kokius pirminio, Komisijai pagal 4, 5, 6, 7 ir 8 dalių nuostatas pateikto plano, pakeitimus.

10. Valstybės narės praneša apie bet kokią finansinę paramą, kurią jos ketina teikti anglies pramonei per anglies kasybos metus, ir, atsižvelgdamos į 4, 5 ir 7 dalyse apibrėžtas paramos formas, nurodo paramos būdą. Jos pateikia Komisijai visą informaciją, susijusią su numatomų gamybos sąnaudų apskaičiavimu bei jų ryšį su planais, apie kuriuos Komisijai pranešama pagal 4, 5, 6, 7 ir 8 dalis.

11. Valstybės narės praneša apie sumą ir pateikia visą informaciją apie paramos, faktiškai išmokėtos per anglies kasybos metus, apskaičiavimą ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo atitinkamų metų pabaigos. Prieš pasibaigiant anglies kasybos metams jos taip pat praneša apie bet kokius iš pradžių sumokėtų sumų pakeitimus.

12. Pranešdamos apie paramą, kaip numatyta 4, 5 ir 7 dalyse, bei teikdamos ataskaitas apie faktiškai išmokėtą paramą, valstybės narės pateikia visą informaciją, būtiną norint patikrinti šiose nuostatose numatytas sąlygas ir kriterijus.

*10 straipsnis***Vertinimas ir valdymas**

1. Komisija vertina pagal 9 straipsnį pateiktą (-us) planą (-us). Komisija, vadovaudamasi Reglamentu (EB) Nr. 659/1999 numatytais darbo tvarkos taisyklėmis, priima sprendimą, ar jis (jie) atitinka 4, 5, 6, 7 ir 8 straipsniuose numatytas sąlygas bei kriterijus ir šio reglamento tikslus.

2. Komisija nagrinėja priemones, apie kurias jai pranešta vadovaujantis 9 straipsnio 10 dalimi, atsižvelgdama į planus, pateiktus jai pagal 9 straipsnio 4, 5, 6, 7 ir 8 dalių nuostatas. Ji priima sprendimą vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 659/1999 reikalavimais.

4 SKYRIUS

PEREINAMOSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS*11 straipsnis***Komisijos ataskaitos**

1. Iki 2006 m. gruodžio 31 d. Komisija pateikia Europos Parlamentui, Tarybai, Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui bei Regionų komitetui ataskaitą, kurioje būtų aprašoma jos patirtis ir problemos, su kuriomis buvo susidurta taikant šį reglamentą, nuo jo įsigaliojimo dienos. Ataskaitoje, atsižvelgiant į valstybių narių įgyvendintas priemones, įvertinami anglies pramonės restruktūrizavimo rezultatai bei poveikis vidaus rinkai.

2. Komisija pateikia atitinkamos dalies skirtingų vietos pirminės energijos šaltinių valstybėje narėje, jų tarpe ir skirtingų kategorijų iškasamo kuro, santykį. Atsižvelgdama į atsinaujinančių energijos šaltinių plėtrą, Komisija įvertina faktinį vietos anglies indėlį užtikrinant ilgalaikį energijos saugumą Europos Sąjungoje kaip nuoseklios plėtros strategijos dalį, ir įvertina, kiek reikia anglies šiam tikslui pasiekti.

*12 straipsnis***Įgyvendinimo priemonės**

Komisija imasi visų priemonių, reikalingų įgyvendinti šio reglamento nuostatas. Ji sukuria bendrą informacijos perdavimo sistemą, suteikiančią jai galimybę įvertinti, ar gavėjai atitinka numatytąsias paramos suteikimo sąlygas ir kriterijus.

*13 straipsnis***Peržiūros priemonės**

1. Remdamasi pagal 11 straipsnio nuostatas surašyta ataskaita, Komisija, esant reikalui, pateikia Tarybai pasiūlymus dėl šio reglamento pakeitimų, susijusių su jo nuostatų taikymu paramai laikotarpiu nuo 2008 m. sausio 1 d. Nepažeidžiant paramos mažinimo principo, pasiūlymuose, *inter alia*, numatomi principai, kuriais remiantis nuo 2008 m. sausio 1 d. bus įgyvendinami valstybės narės planai.

2. 1 dalyje minimi principai nustatomi atsižvelgiant į 1 straipsnyje nurodytus tikslus, ypač į socialines ir regionines priemonių, kurių bus imtasi, pasekmes bei padėtį energijos srityje.

*14 straipsnis***Įsigaliojimas**

1. Šis reglamentas įsigalioja po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dienos.

Jis taikomas nuo 2002 m. liepos 24 d.

2. Valstybei narei pagrįstai paprašius, parama, skirta padengti sąnaudas už 2002 metus, gali būti toliau teikiama vadovaujantis Sprendime Nr. 3632/93/EAPB numatytais taisyklėmis ir principais, išskyrus taisykles, reglamentuojančias galutinius terminus ir procedūras.

3. Šis reglamentas taikomas iki 2010 m. gruodžio 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.



PRIEDAS

7 straipsnyje minimų sąnaudų apibrėžimai

1. Tų įmonių, kurios vykdo ar vykdė restruktūrizavimą ir racionalizavimą turėtos sąnaudos ir sąnaudų rezervas

Išimtinai:

- a) sąnaudos, susidariusios dėl socialinio aprūpinimo išmokų mokėjimo darbuotojams išeinant į pensiją anksčiau nei įstatymo nustatyto amžiaus;
- b) kitos išskirtinės išlaidos darbuotojams, netekusiems darbo dėl restruktūrizavimo ar racionalizavimo;
- c) pašalpų mokėjimas įstatymų numatytai sistemai nepriklausantiems darbuotojams, netekusiems darbo dėl restruktūrizavimo ir racionalizavimo, bei darbuotojams, turėjusiems teisę į tokias išmokas iki restruktūrizavimo;
- d) įmonės padengtos darbuotojų prisitaikymo prie naujų sąlygų, siekiant padėti jiems rasti darbą ne anglies pramonėje, sąnaudos, ypač – sąnaudos mokymui;
- e) anglies tiekimas nemokamai tiems darbuotojams, kurie neteko darbo dėl restruktūrizavimo ir racionalizavimo, bei darbuotojams, kurie turėjo teisę į tokį tiekimą prieš restruktūrizavimą;
- f) likutinės sąnaudos, susidariusios dėl administracinių, teisinių ar mokesčių nuostatų;
- g) su gamybos padalinių uždarymu susiję papildomi požeminiai saugumo darbai;
- h) kasybos pažeidimai, jei juos sukėlė dėl restruktūrizavimo uždarymi gamybos padaliniai;
- i) sąnaudos, susijusios su ankstesnių anglies kasyklų atnaujinimu, ypač:
 - likutinės sąnaudos, susidariusios dėl įnašų institucijoms, atsakingoms už vandens tiekimą bei panaudoto vandens pašalinimą,
 - kitos likutinės sąnaudos, susidariusios dėl vandens tiekimo ir panaudoto vandens pašalinimo;
- j) likutinės sąnaudos, skirtos padengti ankstesnį angliakasių sveikatos draudimą;
- k) išskirtinis esminis nuvertėjimas, jei jį lemia gamybos padalinių uždarymas (neatsižvelgiant į bet koki perkainojimą, vykdytą po 1994 m. sausio 1 d., ir kuris viršija infliacijos normą);

2. Kelių įmonių turėtos sąnaudos ir sąnaudų rezervas

- a) įmokų, nepriklausančių įstatymo numatytai sistemai, skirtų padengti socialinio aprūpinimo sąnaudas, susidariusias dėl po restruktūrizavimo sumažėjusio mokėtojų skaičiaus, padidėjimas;
- b) dėl restruktūrizavimo susidarius išlaidos vandeniui bei panaudoto vandens pašalinimui;
- c) įmokų institucijoms, atsakingoms už vandens tiekimą bei panaudoto vandens pašalinimą, padidėjimas, jei jį lemia po restruktūrizavimo sumažėjęs anglies gamybos, nuo kurios skaičiuojamos įmokos, lygis.